

ASCO™	INSTALLATION AND MAINTENANCE INSTRUCTIONS 3/4 to 1 Inch Power Pulse valves, integral pilot operated, external exhaust with Quick Mount connection (CM22)		GB
--------------	--	---	-----------

IMPORTANT
See separate solenoid installation and maintenance instructions (I&M) for information on: Electrical installation, explosion proof classification, temperature limitations, causes of improper electrical operation, coil and solenoid replacement.

DESCRIPTION

Series 353 is aluminum Power Pulse valve, which are integral pilot operated, intended for dust collector systems. The angle type valves are 2-way normally closed piston type pulse valves, designed for quick opening and closing.

INSTALLATION

ASCO components are intended to be used only within the technical characteristics as specified on the nameplate or in the documentation. Ambient and fluid temperature must be within the range stated on the nameplate. Never apply temperatures or exceed the pressure ratings of the valve. The flow direction and pipe connection of the valve is indicated on the body. Changes to the equipment are only allowed after consulting the manufacturer or its representative.

CAUTION:

- For the protection of the equipment install a strainer or filter suitable for the service involved in the inlet side as close to the tank system as possible.
- If grease, paste, or a similar lubricant is used when tightening, avoid particles entering the valve.
- Use proper tools and locate wrenches as close as possible to the connection point.
- To avoid damage to the equipment, **DO NOT OVERTIGHTEN** pipe connections.
- Do not use valve or solenoid as a lever.
- The pipe connections should not apply any force, torque or strain to the product.
- The piping should be chamfered and sharp edges should be removed, preventing O-ring seal from being damaged.
- Anchor pipes securely to avoid separation from the valve body.
- In case of an aggressive environment ASCO or authorized representatives should be contacted for a special valve with proper protection.

MOUNTING POSITION

The valve may be mounted in any position using the quick mount connections from the inlet and outlet of the valve however for optimal performance and life time the valve should be mounted with the solenoid vertically and upright.

PIPING

The pressure can be connected to the quick mount inlet port of the valve. To ensure proper operation of the valve, the pressure and the exhaust lines must be full area without restrictions. A minimum differential pressure as stamped on the nameplate must be maintained between pressure and exhaust during operation. The air supply must have an adequate capacity to pressurize the system and to maintain the minimum pressure during operation. To check pressure during operation a pressure gauge can be mounted on the tank.

Note: Use a 1" pipe Ø 33.7±0.5 or a ¾" pipe Ø 26.9±0.5 according to ISO4200.

SOUND EMISSION

The emission of sound depends on the application, medium and nature of the equipment used. The exact determination of the sound level can only be carried out by the user having the valve installed in his system.

MAINTENANCE

Periodic cleaning is recommended, the timing of which will depend on the media and service conditions. Dis/Reassemble parts in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts, and refer to the separate I&M sheet for disassembly of the solenoid. During servicing, components should be examined for excessive wear. A complete set of internal parts is available as a spare parts or rebuild kit. If a problem occurs during installation/maintenance or in case of doubt please contact ASCO or its authorized representatives.

CAUTION:

- To prevent the possibility of personal injury or property damage,

ASCO™	BETRIEBSANLEITUNG 3/4 bis 1 Zoll Power-Pulse-Ventile, interne Vorsteuerung, externer Entlüftungsanschluss mit Schnellmontageverbindung (CM22)		DE
--------------	---	---	-----------

WICHTIG

Siehe gesonderte Betriebsanleitung für Magnetköpfe zu Informationen über: Elektrische Installation, Klassifizierung als geschütztes Gerät, Temperaturgrenzwerte, Ursachen für nicht ordnungsgemäßen elektrischen Betrieb, Austausch von Spule und Magnetkopf.

BESCHREIBUNG

Bei der Baureihe 353 handelt es sich um Power-Pulse-Ventile aus Aluminium mit interner Vorsteuerung, die für Entlüftungsanlagen bestimmt sind. Die Eckventile sind normal geschlossene 2-Wege Kolbenventile, die auf schnelles Öffnen und Schließen ausgelegt sind.

ENBAU

Die ASCO-Komponenten sind ausschließlich auf den Einsatz unter Bedingungen, die den auf dem Typenschild oder in der Dokumentation angegebenen technischen Spezifikationen entsprechen, ausgelegt. Die Umgebungs- und Mediumtemperatur muss in dem auf dem Typenschild angegebenen Bereich liegen. Keinstfalls unverträgliche Flüssigkeiten verwenden oder Druckkennwerte des Ventils überschreiten. Die Durchflüssrichtung und der Rohrleitungsanschluss des Ventils sind auf dem Ventiltgehäuse gekennzeichnet. Veränderungen an den Produkten sind nur nach Rücksprache mit ASCO zulässig.

VORSICHT:

- Zum Schutz der Ventile sollten für die Betriebsbedingungen geeignete Schutzschlänger oder Filter so dicht wie möglich am Eingang des Tank-system eingebaut werden.
- Bei Abdichtung am Gewinde ist darauf zu achten, dass kein Dichtungsmaterial in das Ventil gelangt.
- Zum Einbau darf nur geeignetes Werkzeug verwendet werden, das so nahe wie möglich am Anschlusspunkt anzusetzen ist.
- Um eine Beschädigung der Produkte zu vermeiden, ist darauf zu achten, dass die Rohrleitungsanschlüsse **NICHT** ZU STARK ANGEZUGEN werden.
- Spule und Führungsrohr von Ventilen dürfen nicht als Gegenhalter benutzt werden.
- Die Rohrleitungsanschlüsse sollten fluchten und dürfen keine Spannungen auf das Ventil übertragen.
- Die Rohrleitungen sollten abgelastet und entgratet werden, um eine Beschädigung des Dichtungsrings zu vermeiden.
- Die Rohre müssen sicher verankert werden, um eine Trennung vom Ventiltgehäuse zu verhindern.
- Bei aggressiven Umgebungsbedingungen ist mit ASCO wegen eines speziellen Ventils mit ordnungsgemäßem Schutz Rücksprache zu halten.

ENBAUЛАGE

Das Ventil kann mit Hilfe der Schnellmontageverbindungen an der Einlass- und Auslassseite des Ventils in jeder Einbaulage eingebaut werden. Eine optimale Leistung und Lebensdauer erhält man jedoch, wenn der Magnetkopf senkrecht und aufrecht angeordnet ist

ROHRSYSTEM

Die Druckversorgung kann an den Schnellmontageanschluss des Ventils angeschlossen werden. Um den ordnungsgemäßen Betrieb des Ventils zu gewährleisten, müssen die Druck- und Entlüftungsröhre den vollen Bereich abdecken und frei durchgängig sein. Zwischen der Druck- und Entlüftungs-seite muss während des Betriebs eine Mindestbetriebsdruckdifferenz, wie auf dem Typenschild angegeben, gewährleistet sein. Die Druckluftversorgung muss eine ausreichende Kapazität besitzen, um das System mit Druck zu beaufschlagen und den Mindestdruck während des Betriebs aufrechtzuerhalten. Zur Überprüfung des Drucks während des Betriebs kann ein Druckmesser auf dem Tank montiert werden.
Hinweis: Ein 1"-Rohr (Ø 33,7 mm oder 1,31") oder ein ¾"-Rohr (Ø 26,9 mm oder 1,06") gemäß ISO4200 verwenden.

GERÄUSCHEMISSION

Die Geräuschemission hängt sehr stark vom Anwendungsfall, dem Medium, mit denen das Produkt beaufschlagt wird, und der Art des verwendeten Produktes ab. Die exakte Bestimmung des Geräuschspekels kann aus diesem Grund nur durch die Person durchgeführt werden, die das Ventil in das jeweilige System eingebaut hat.

WARTUNG

Es wird empfohlen, das Produkt regelmäßig zu reinigen, wobei sich die Zeiteabstände nach dem Medium und den Betriebsbedingungen richten. Die Teile müssen in der angegebenen Reihenfolge zerlegt bzw. zusammengebaut werden. Dabei sind die Teile anhand der Explosionszeichnungen zu identifizieren und anzuordnen. Außerdem muß der Magnetkopf gemäß der

depressurize system, before servicing valve.

- Keep the air flowing through the tank system as free from dirt and foreign materials as possible.
- For reassembly of the parts apply the right torque according to torque chart.

VALVE DISASSEMBLY

Disassemble in an orderly fashion. Pay careful attention to exploded views provided for identification of parts.

- Use a screwdriver or torx no. 30 to unscrew 3 screws and to remove the bonnet from the valve.
- Remove insert seat, silencer, o-ring, core assembly and spring in the correct order with the help of a screwdriver (see figure 1).
- Remove the piston-assembly with the help of a screwdriver (see figure 2).
- Unscrew the clamps if necessary and remove pipes if necessary and in that case remove the pipe O-rings from the body with a suitable device.
- All parts are now accessible for cleaning or replacement.

VALVE REASSEMBLY

Reassemble in reverse order of disassembly placing careful attention to exploded views provided for identification and placement of parts.

- NOTE: Lubricate all gaskets/O-rings with high quality silicone grease.
- If valve has been removed, tighten screws of the clamps according to torque chart.
- Hold bonnet-assy upside down to place inner parts.
- Place o-ring into the groove of the bonnet acc. fig. 3.
- Replace spring and core-assy into the bonnet-assy acc. fig. 3.
- Place silencer over the insert seat and press both the parts firmly into the bonnet-assy acc. to fig. 3.
- Replace piston-assembly in body.
- Replace the bonnet and screws. Use a screwdriver or a torx no. 30 to tighten screws. Apply the right torque according to torque chart.
- After maintenance, operate the valve a few times to be sure of proper operation.

SPARE PART / OPTIONAL KITS

Several parts are available as kits as specified in the kit table.

CAUSES OF IMPROPER OPERATION

- Incorrect pressure: Check tank system pressure. Pressure to tank system must be within range specified on nameplate of the valve.
- Excessive leakage: Disassemble valve and clean parts or install a complete ASCO spare parts kit.
- Incorrect pulse: Disassemble the pilot and clean or replace silencer

COIL REPLACEMENT

Refer to separate I&M sheet of the solenoid for coil replacement.

A separate manufacturer declaration as defined by Directive 2006/42/EC Annex II A is available on request. Please input the order confirmation number and the serial numbers for the products concerned.

COIL REPLACEMENT

Refer to separate I&M sheet of the solenoid for coil replacement.

A separate manufacturer declaration as defined by Directive 2006/42/EC Annex II A is available on request. Please input the order confirmation number and the serial numbers for the products concerned.

gesonderten Betriebsanleitung zerlegt werden. Während der Wartung sollten die Komponenten auf übermäßigen Verschleiß überprüft werden. Für die Überholung der ASCO-Produkte sind komplette Sätze mit internen Teilen als Ersatzteilsätze erhältlich. Treten Schwierigkeiten bei Einbau, Betrieb oder Wartung auf sowie bei Unklarheiten, ist mit ASCO Rücksprache zu halten.

VORSICHT:

- Zur Vermeidung möglicher Personen- oder Sachschäden muss das System drucklos geschaltet werden, bevor das Ventil gewartet wird.
- Tanksystem kontinuierlich mit Luft durchströmen lassen, um das System weitgehend von Staub und Fremdstoffen zu befreien.
- Beim Zusammenbau der Teile ist das korrekte Drehmoment anzuwenden. Den Angaben im Drehmomentdiagramm anzuwenden.

VENTILEDISMONTAGE

Das Ventil muss in der angegebenen Reihenfolge zerlegt werden. Dabei sind die Teile exakt anhand der mitgelieferten Explosionszeichnungen zu identifizieren.

- Einen Schraubendreher oder Torx-Schraubendreher Nr. 30 verwenden, um die 3 Schrauben zu lösen und den Ventildeckel vom Ventil abzunehmen.
- Einsatz-Ventilsitz, Schalldämpfer, Dichtungsring, Magnetankerbaugruppe und Feder in der richtigen Reihenfolge mit Hilfe eines Schraubendrehers ausbauen (siehe Abbildung 1).
- Die Kolbenbaugruppe mit einem Schraubendreher ausbauen (siehe Abbildung 2).
- Falls erforderlich, Klemmen abschrauben und Rohre demontieren. In diesem Fall die Rohr-Dichtungsringe mit Hilfe eines geeigneten Geräts aus dem Gehäuse ausbauen.
- Die Ventile sind alle Teile, die gereinigt oder ausgetauscht werden müssen, leicht zugänglich.

VENTILZUSAMMENBAU

Ventil in der umgekehrten Reihenfolge wie bei der Zerlegung zusammenbauen. Dabei sind die Teile anhand der Explosionszeichnungen zu identifizieren und anzuordnen.

- HINWEIS:** Alle Dichtungen/Dichtungsringe sind mit hochwertigem Silikonfett zu schmieren.
- Wenn das Ventil ausgebaut ist, die Schrauben der Klemmen entsprechend den Angaben im Drehmomentdiagramm anziehen.
- Ventildeckelbaugruppe mit der Unterseite nach oben halten, um die inneren Teile einzubauen.
- Den Dichtungsring in die Rille des Ventildeckels legen, siehe Abb. 3.
- Die Feder und die Magnetankerbaugruppe wieder in die Ventildeckelbaugruppe einsetzen, siehe Abb. 3.
- Den Schalldämpfer über den Einsatz-Ventilsitz legen und beide Teile fest in die Ventildeckelbaugruppe hindrücken, siehe Abb. 3.
- Kolbenbaugruppe wieder in das Ventiltgehäuse einsetzen.
- Ventildeckel und Schrauben wieder anbringen. Die Schrauben mit einem Schraubendreher oder einem Torx-Schraubendreher Nr. 30 anziehen. Das korrekte Drehmoment entsprechend den Angaben im Drehmomentdiagramm anwenden.
- Nach der Wartung Ventil mehrmals betätigen, um sicherzustellen, dass es ordnungsgemäß funktioniert.

ERSATZTEILSÄTZE / OPTIONALE SÄTZE

Verschiedene Teile sind als Satz erhältlich, diese sind in der Tabelle mit Ersatzteilsätzen angegeben.

URSACHEN VON BETRIEBSSTÖRUNGEN

- Nicht ordnungsgemäßer Druck: Druck im Tanksystem prüfen. Der Druck auf das Tanksystem muss in dem auf dem Typenschild des Ventils angegebenen Bereich liegen.
- Überhöhte Undichtheit: Ventil zerlegen und Teile reinigen oder einen kompletten ASCO-Ersatzteilsatz installieren.
- Falscher Impuls: Vorsteuerventil zerlegen und Schalldämpfer reinigen oder auswechseln

AUSTAUSCH DER SPULE

Anweisungen zum Auswechseln der Spule sind in der gesonderten Betriebsanleitung des Magnetkopfs enthalten.

Eine separate Herstellererklärung im Sinne der Richtlinie 2006/42/EG Anhang II A ist auf Anfrage erhältlich. Geben Sie bitte für die betreffenden Produkte die Nummer der Auftragsbestätigung und die Seriennummer an.

ASCO™	INSTRUCTIONS D'INSTALLATION ET D'ENTRETIEN Vannes motorisées à impulsions, de 3/4 à 1 pouce à commande assistée intégrale, à échappement externe with Quick Mount connection (CM22)		FR
--------------	---	---	-----------

Voir les instructions séparées relatives à l'installation et à la maintenance du solénoïde (I&M) pour obtenir des informations sur: Installation électrique, classement antidéflagrant, limitations de températures, causes de dysfonctionnement électrique, remplacement de la bobine et du solénoïde.

DESCRIPTION

Les vannes de la Série 353 font partie de la gamme des électrovannes motorisées à impulsions, en aluminium, actionnées par une commande assistée intégrale, à utiliser pour les dispositifs de dépolluissage. Type d'angle les vannes font partie de la gamme des vannes bidirectionnelles motorisées à impulsions, normalement fermées, de type piston, conçues pour une ouverture et une fermeture rapide.

MONTAGE

Les composants ASCO sont conçus pour les domaines de fonctionnement indiqués sur la plaque signalétique ou la documentation. La température ambiante et du fluide doit se situer dans la gamme qui figure sur la plaque signalétique. Ne jamais appliquer de fluides incompatibles ni dépasser la pression nominale de la vanne. Le sens du flux et le raccordement du tuyau de la vane sont indiqués sur le corps. Aucune modification ne peut être réalisée sur le matériel sans l'accord préalable du fabricant ou de son représentant.

ATTENTION:

- Afin de protéger le matériel, installer une crêpine ou un filtre adéquat en amont, aussi près que possible du système de réservoir.
- En cas d'utilisation d'un ruban adhésif, de colle, d'un vaporisateur ou d'un lubrifiant, éviter d'appliquer le même produit sur la vanne, veuillez éviter que des particules ne pénétrant dans la vanne.
- Utiliser un outillage approprié et placer les clés aussi près que possible du point de raccordement.
- Afin d'éviter toute détérioration, **NE PAS TROP SERRER** les raccords des tuyauteries.
- Ne pas se servir de la vanne ou de la tôle magnétique comme d'un levier.
- Le raccordement du tuyau ne devrait exercer aucune force, torsion ou contrainte sur le produit.
- La tuyauterie doit être chanfreinée et il faut supprimer tout angle vif, afin d'éviter l'endommagement du joint torique.
- Fixer solidement les tuyaux afin d'éviter qu'ils ne se séparent du corps de la vane.
- En milieu environnemental agressif, il convient de contacter ASCO ou l'un de ses représentants agréés afin de placer une vane spéciale équipée d'une protection adéquate.

POSITION DE MONTAGE

The valve may be mounted in any position using the quick mount connections from the inlet and outlet of the valve however for optimal performance and life time the valve should be mounted with the solenoid vertically and upright.

ANALISATION

The pressure can be connected to the quick mount inlet port of the valve. Afin d'assurer un fonctionnement approprié de la vane, les lignes de pression et d'échappement doivent être considérées comme une zone complète sans aucune restriction. Une pression différentielle minimale, telle qu'indiquée sur la plaque signalétique, doit être maintenue entre la pression et l'échappement durant le fonctionnement. L'alimentation d'air doit avoir une capacité adéquate pour pressuriser le système et maintenir la pression minimale durant le fonctionnement. Une jauge peut être installée sur la citerne pour le contrôle de la pression lors de l'utilisation. Remarque : Utiliser une 1" pipe Ø 33.7±0.5 or a ¾" pipe Ø 26.9±0.5 according to ISO4200.

BRUIT DE FONCTIONNEMENT

Le bruit de fonctionnement varie selon l'utilisation, le fluide et le type de matériel employé. L'utilisateur ne pourra déterminer avec précision le niveau sonore émis qu'après avoir monté le composant sur l'installation.

ENTRETIEN

Il est souhaitable de procéder à un nettoyage périodique dont l'intervalle varie suivant la nature du fluide, les conditions de fonctionnement et le milieu ambiant. Dé-remonter les pièces en suivant un certain ordre. Observez attentivement les vues exposées fournies pour l'identification et l'emplacement des pièces, et reportez-vous à la feuille I&M séparée

ASCO™	INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO Válvulas de pulsos de potencia de 3/4 a 1 pulgadas, activadas mediante piloto integrado, escape externo con conexión de montaje rápido (CM22)		ES
--------------	--	---	-----------

IMPORTANTE

Consulte las instrucciones de instalación y mantenimiento (I&M) del solenoide, por separado, donde encontrará información sobre: Instalación eléctrica, clasificación anti-deflagrante, limitaciones de temperatura, motivos de un funcionamiento eléctrico incorrecto, sustitución de la bobina y el solenoide.

DESCRIPCION

La Serie 353 está formada por una gama de válvulas, de aluminio, activadas mediante piloto integrado, diseñadas para aplicaciones en sistemas de recolección de polvo. Las válvulas de tipo angular son válvulas de pulso de tipo pistón, de 2 vías, normalmente cerradas, diseñadas para una apertura y cierre rápidos.

INSTALACIÓN

Los componentes ASCO están diseñados para ser utilizados solamente dentro de las características técnicas que se especifican en la placa de características o en la documentación. La temperatura ambiente y la del fluido debe estar dentro del rango indicado en la placa de características. No aplique nunca fluidos de tipo incompatible ni supere el rango de presión de la válvula. La dirección del flujo y la conexión de tubo de la válvula están indicados en el cuerpo de la válvula. Los cambios en el equipo solo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante.

PRECAUCIÓN:

- Para mantener la protección del equipo instale un purgador o filtro adecuado para su utilización, a la entrada, tan cerca como sea posible del sistema de tanque.
- Si se utiliza cinta adhesiva, pegamento o algún lubricante similar al apretar, evite que entre partículas en la válvula.
- Se debe utilizar las herramientas adecuadas y colocar llaves lo más cerca posible del punto de conexión.
- Para evitar daños al equipo, evite utilizar el mismo tipo de llave en las conexiones de tubo de la válvula están indicados en el cuerpo de la válvula. Los cambios en el equipo solo estarán permitidos después de consultar al fabricante o a su representante.
- La tubería no debe tener los bordes rematados y sin filo para evitar que se dañe la junta.
- Fije los tubos de forma segura, para evitar la separación del cuerpo de la válvula.
- En caso de ambientes agresivos, póngase en contacto con ASCO o su representante autorizado para adquirir una válvula con protección especial.

POSICIÓN DE INSTALACIÓN

La válvula puede montarse en cualquier posición mediante las conexiones de montaje rápido desde la entrada y salida de la válvula sin embargo, para obtener un rendimiento y vida útil óptimos, la válvula debe montarse con el solenoide vertical.

TUBERÍAS

Se puede controlar la presión en el puerto de entrada mediante rápido de la válvula. Para asegurar un funcionamiento correcto de la válvula, las líneas de presión y escape deben ser de área completa, sin limitaciones. Se debe mantener un diferencial mínimo de presión como indica la placa de características entre la presión y la evacuación, durante el funcionamiento. El suministro de aire debe tener una capacidad adecuada para pressurizar el sistema y mantener la presión mínima durante el funcionamiento. Para comprobar la presión durante el funcionamiento, se debe montar un manómetro en el tanque.

Nota: Utilice un 1" tubo Ø 33.7±0.5 or un ¾" tubo Ø 26.9±0.5 según ISO4200.

EMISION DE RUIDOS

La emisión de ruidos depende de la aplicación, medio y naturaleza del equipo utilizado. Una determinación exacta del nivel de ruido solamente se puede llevar a cabo por el usuario que disponga la válvula instalada en su sistema.

MANTENIMIENTO

Se recomienda una limpieza periódica, dependiendo de las condiciones del medio y del servicio. Des/Desmonte/monte las piezas de forma ordenada. Preste atención especialmente a las vistas detalladas recomendadas para la identificación y sustitución de piezas y consulte la hoja I&M separadas para el desmontaje del solenoide. Durante el servicio, los componentes deben ser examinados por si hubiera desgastes excesivos. Hay un juego completo de piezas internas disponible como

pour le démontage du solénoïde. Lors de l'intervention, les composants doivent être examinés pour détecter toute usure excessive. Un ensemble de pièces internes est proposé en pièces de rechange pour procéder à la réparation. En cas de problème durant l'installation/la maintenance ou en cas de doute, veuillez contacter ASCO ou son représentant.

ATTENTION :

- Afin d'éviter toute blessure physique ou dommage matériel, dépressuriser le système avant la mise en service de la vane.
- Veuillez à ce que la vanne soit maintenue dans le système de réservoir ne contienne pas de poussière ni de corps étrangers.
- Pour le remontage des pièces, appliquez le bon raccord en suivant le schéma de couple.

DEMONTAGE DE LA VANNE

Démonter de façon méthodique, sur les vus en éclaté fournies dans la pochette et destinées à l'identification des pièces.

- Veuillez à ce que la vanne soit maintenue dans le système de réservoir ne contienne pas de poussière ni de corps étrangers.
- Ôter le siège d'insertion, le silencieux, le joint torique, le montage du noyau et le ressort dans le bon ordre à l'aide d'un tournevis (voir le dessin 1).
- Ôter le montage du piston à l'aide d'un tournevis (voir le dessin 2).
- Dévisser les brides si nécessaire et ôter les tuyaux si nécessaire et dans ce cas, ôter les joints toriques des tuyaux hors du corps à l'aide d'un appareil approprié.
- Vous pouvez dès à présent nettoyer ou remplacer toutes les pièces.

REMONTAGE DE LA VANNE

Remonter en sens inverse.

- NOTE: Lubrifier tous les joints d'étanchéité/joints toriques avec de la graisse silicone de haute qualité.
- Si la vane est enlevée, serrez les vis des brides selon le schéma de couple.
- Maintenir le montage du couvercle à l'envers afin de placer les pièces intérieures.
- Placer le joint torique dans la rainure du couvercle comme indiqué sur le dessin 3.
- Remplacer le ressort et le noyau dans le montage du couvercle conf. au dessin 3.
- Placer le silencieux sur le siège d'insertion et appuyer sur les deux pièces fermement afin qu'elles pénètrent dans le montage du couvercle comme indiqué sur le dessin 3.
- Remplacer le montage du piston dans le corps.
- Remplacer le couvercle et les vis. Utiliser un tournevis ou un tournevis à pointe à 6 lobes pour serrer les vis. Serrer les vis selon le schéma de couple.
- Après l'entretien, faire fonctionner la vane quelques fois afin de s'assurer qu'elle s'ouvre et se ferme correctement.

KITS PIÉCE DE RECHANGE / PIÉCES EN OPTION

Plusieurs pièces sont disponibles en kits comme indiqué dans le tableau des kits.

CAUSES DE FONCTIONNEMENT INCORRECT

- Pression incorrecte : Contrôlez la pression du système de réservoir. La pression vers le système de citernes doit se situer dans les limites indiquées sur la plaque signalétique de la vane.
- Fuite excessive : Démontez la vane et nettoyez les pièces ou installez une pochette complète de pièces de rechange ASCO.
- Impulsion incorrecte : Démontez le pilote et nettoyer ou remplacer le silencieux

REMPLACEMENT DE LA BOBINE

Reportez-vous à la feuille I&M séparée du solénoïde pour le remplacement de la bobine.

Une déclaration du constructeur séparée telle que définie dans la directive 2006/42/CE Annexe II A peut être fournie sur demande. Veuillez saisir le numéro de confirmation de commande et les numéros de série des produits concernés.

DECLARATION DU CONSTRUCTEUR
La présente déclaration est établie en vertu de la directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 2006, relative aux machines (directive dite "2006/42/CE" ou "Directive Machines"). Elle concerne la machine décrite ci-dessous, qui est soumise à la directive 2006/42/CE.

DESCRIPTION DE LA MACHINE
La machine est une vanne à impulsions, destinée à être utilisée dans des systèmes de collecte de poussière. Elle est conçue pour fonctionner en continu, sous une pression nominale de 1 bar. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail à température ambiante. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non corrosif. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non inflammable. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non toxique. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non dangereux. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non polluant. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non nuisible. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non nocif. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non irritant. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non allergène. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non cancérigène. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non mutagène. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non tératogène. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non reprotoxique. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non corrosif. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non inflammable. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non toxique. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non dangereux. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non polluant. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non nuisible. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non nocif. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non irritant. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non allergène. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non cancérigène. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non mutagène. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non tératogène. Elle est conçue pour fonctionner avec un fluide de travail non reprotoxique.

DECLARATION DE CONFORMITE
Je soussigné, **ASCO**, déclare sous ma responsabilité que la machine décrite ci-dessus est conforme à la directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 2006, relative aux machines (directive dite "2006/42/CE" ou "Directive Machines").

DECLARATION DE NON CONFORMITE
Je soussigné, **ASCO**, déclare sous ma responsabilité que la machine décrite ci-dessus n'est pas conforme à la directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 2006, relative aux machines (directive dite "2006/42/CE" ou "Directive Machines").

DECLARATION DE NON CONFORMITE
Je soussigné, **ASCO**, déclare sous ma responsabilité que la machine décrite ci-dessus n'est pas conforme à la directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 2006, relative aux machines (directive dite "2006/42/CE" ou "Directive Machines").

DECLARATION DE NON CONFORMITE
Je soussigné, **ASCO**, déclare sous ma responsabilité que la machine décrite ci-dessus n'est pas conforme à la directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 2006, relative aux machines (directive dite "2006/42/CE" ou "Directive Machines").

DECLARATION DE NON CONFORMITE
Je soussigné, **ASCO**, déclare sous ma responsabilité que la machine décrite ci-dessus n'est pas conforme à la directive 2006/42/CE du Parlement européen et du Conseil du 6 juillet 2006, relative aux machines (directive dite "2006/42/CE" ou "Directive Machines").

DECLARATION DE NON CONFORMITE
Je soussigné, **ASCO**, déclare sous ma responsabilité que la machine décrite ci-dessus n'est pas conforme

IMPORTANTE

Per le informazioni su quanto elencato di seguito, consultare le istruzioni sull'installazione e la manutenzione (I&M) della solenoide fornite a parte: Impianto elettrico, classificazione antideflagrante, limitazioni di temperatura, cause di malfunzionamento elettrico, sostituzione della bobina e dell'elettrovalvola.

DESCRIZIONE

La Serie 353 è una valvola ad impulso elettrico in alluminio, ad azionamento pilota integrale, progettata per gli impianti di raccolta polvere. Le valvole di tipo ad angolo sono valvole ad impulso del tipo a pistone a 2 vie normalmente chiuse, progettate per l'apertura e la chiusura rapida.

INSTALLAZIONE

Le elettrovalvole ASCO devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta o nella documentazione. La temperatura ambiente e del fluido devono rientrare nei valori di targa. Non applicare mai liquidi infiammabili né superare le potenze di pressione della valvola. La direzione di flusso ed il raccordo dei tubi della valvola è indicato sul corpo. Variazioni all'apparecchiatura sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante.

ATTENZIONE:

- Per proteggere il componente installare al lato ingresso, il più vicino possibile all'impianto serbatoio, un filtro adatto al servizio.
- Se durante il serraggio si usano nastro, colla, spray o lubrificanti simili, impedire l'ingresso di particelle nella valvola.
- Usare utensili appropriati e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
- Per evitare danni al corpo della valvola, **NON SERRARE ECCES-SIVAMENTE** i raccordi.
- Non usare la valvola o il solenoide come una leva.
- I raccordi dei tubi non devono applicare alcuna forza, coppia o sollecitazione sul prodotto.
- Occorre smussare la tubatura ed eliminare gli spigoli vivi, onde evitare di danneggiare l'anello di tenuta.
- Fissare saldamente i tubi onde evitare che si staccino dal corpo valvola.
- In caso di ambiente aggressivo, occorre contattare ASCO o suoi rappresentanti autorizzati per avere una valvola speciale con idonea protezione.

POSIZIONE DI MONTAGGIO

La valvola può essere montata in qualsiasi posizione usando i raccordi a montaggio rapido dall'immissione e dall'uscita della valvola tuttavia, per ottenere prestazioni ottimali e prolungare la durata della valvole, occorre montarla con la solenoide in verticale e dritta.

TUBI

La pressione può essere collegata alla porta di immissione della valvola a montaggio rapido. Per garantire il corretto funzionamento della valvola, occorre che le linee della pressione e di scarico siano a zona completa senza limitazioni. Occorre mantenere una pressione differenziale minima secondo quanto indicato sulla targhetta tra pressione e scarico durante il funzionamento. L'alimentazione pneumatica deve avere una capacità sufficiente a pressurizzare l'impianto ed a mantenere la pressione minima durante il funzionamento. Per verificare la pressione durante il funzionamento, è possibile montare un manometro sul serbatoio. Nota Usare un 1" tubo Ø 33,7±0,5 o un 3/4" tubo Ø 26,9±0,5 secondo ISO4200.

EMISSIONE SUONI

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

MANUTENZIONE

Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Smontare e rimontare le parti seguendo l'ordine della procedura. Prestare particolare attenzione alle viste esplose fornite per l'identificazione e la collocazione delle parti e consultare il foglio di I&M fornito a parte per lo smontaggio della solenoide. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. Una serie completa di parti interne è disponibile come kit di ricambio o ricostruzione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione

o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO o i suoi rappresentanti.

ATTENZIONE:

1. Onde evitare la possibilità di infortuni alle persone o danni alle cose, depressurizzare l'impianto prima degli interventi di assistenza sulla valvola.
2. Mantenere l'aria che scorre nell'impianto serbatoio, per quanto possibile, esente da sporco e corpi estranei.
3. Per il rimontaggio delle parti, applicare la coppia giusta secondo lo schema di coppia.

SMONTAGGIO VALVOLE

Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosi forniti per una corretta identificazione delle parti.

1. Usare un cacciavite o una chiave torsiometrica n. 30 per svitare le 3 viti e togliere il coperchio della valvola.
2. Togliere la sede inserto, il silenziatore, l'anello di tenuta, il gruppo cannottino e la molla secondo l'ordine corretto usando un cacciavite (vedere figura 1).
3. Togliere il gruppo pistone usando un cacciavite (vedere figura 2).
4. Svitare i morsetti, se necessario, e togliere i tubi, se necessario, ed in tal caso togliere gli anelli di tenuta dei tubi dal corpo usando un dispositivo idoneo.
5. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

RIMONTAGGIO VALVOLE

Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.

1. NOTA: Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità.

2. Se la valvola è stata tolta, serrare le viti dei bloccaggi secondo il diagramma delle coppie.
3. Tenere il gruppo coperchio capovolto per collocare le parti interne.
4. Collocare l'anello di tenuta nella scanalatura del coperchio secondo la fig. 3.
5. Sostituire la molla ed il gruppo cannottino nel gruppo coperchio secondo la fig. 3.
6. Collocare il silenziatore sopra la sede dell'inserto e premere entrambe le parti con decisione nel gruppo coperchio secondo la fig. 3.
7. Rimontare il gruppo pistone sul corpo.
8. Sostituire coperchio e viti. Usare un cacciavite o una chiave torsiometrica n. 30 per serrare le viti. Applicare la coppia corretta secondo il diagramma delle coppie.
9. Dopo la manutenzione, azionare ripetutamente la valvola per accertarne il corretto funzionamento.

PARTI DI RICAMBIO / KIT OPZIONALI

Sono disponibili varie parti sotto forma di kit, come specificato nella tabella di kit.

CAUSE DI FUNZIONAMENTO ANOMALO

- Pressione errata: Verificare la pressione dell'impianto. La pressione applicata all'impianto serbatoio deve essere compresa nel range specificato sulla targhetta della valvola.
- Perdite eccessive: Smontare la valvola e pulire le parti o installare un kit di parti di ricambio ASCO completo.
- Impulso errato: Smontare il pilota e pulire o sostituire il silenziatore

SOSTITUZIONE DELLA BOBINA

Per la sostituzione della bobina, consultare il foglio I&M della solenoide fornito a parte.

È disponibile a richiesta una Dichiarazione del Costruttore separata, relativa alla Direttiva 2006/42/CE Allegato II A. Immettere il numero di conferma dell'ordine ed i numeri di serie dei prodotti in questione.

BELANGRIJK

Raadpleeg de aparte installatie- en onderhoudsinstructies (I&M) van de magneetkoppelen voor informatie over. De elektrische installatie, de explosieveiligheid, het temperatuurbereik, het verhelpen van elektrische storingen en het vervangen van de spoel en de magneetkoppelen.

BESCHRIJVING

Afsluuters uit de 353-serie zijn aluminium pulsafsluuters met ingebouwd stuurventiel en bedoeld voor stoffinterinstallaties. De afsluuters met haakse poortansluitingen zijn 2-weg, normaal gesloten, pulsafsluuters van het zuiger-type, ontworpen om snel te kunnen openen en sluiten.

INSTALLATIE

ASCO producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat of in de documentatie aangegeven specificaties. De omgevingstemperatuur en de mediumtemperatuur mogen niet hoger zijn dan op het typeplaatje staat vermeld. Gebruik nooit een ander medium dan water. Het typeplaatje van de afsluiter moet goed zichtbaar zijn van de afsluiter. De doorstroomrichting staat bij de afsluiter aangegeven op het afsluiterhuis. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger.

LET OP:

- Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leid-inget aanbevolen.
- Bij het gebruik van draadafdichtingspasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingsnetwerk geraken.
- Men dient uitsluitend geschikt gereedschap te gebruiken en de moersleutels zo dicht mogelijk bij het aansluitpunt te plaatsen.
- Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
- De afsluiter of de magneet mag niet als hefboom worden gebruikt.
- De pijpansluitingen mogen geen krachten, momenten of druk op het product overdragen.
- Schuin de pijprand af en verwijder scherpe uitsteeksel om te voorkomen dat de O-ring beschadigd raakt.
- Maak leidingen stevig vast zodat ze niet van het afsluiterhuis kunnen losschieten.
- Neem bij toepassing in agressieve omgevingen a.u.b. contact op met ASCO of haar vertegenwoordiger voor speciale afsluuters met de juiste beveiligingen.

MONTAGE-POSITIE

De afsluiter mag in alle standen worden gemonteerd met behulp van de quick mount koppelingen aan de inlaat en uitlaat van de afsluiter, maar voor optimale prestaties en de langste levensduur kunt u de afsluiter het beste zodanig plaatsen dat de magneetkoppelen verticaal en recht op staat.

LEIDINGEN

Sluit de drukleiding aan op de quick mount inlaatpoort van de afsluiter. Voor een juiste werking van de afsluiter dienen de toevoer- en ont-luchtingsleidingen volledig open te zijn en mogen niet worden geknepen. Handhaaf tussen de inlaatpoort en de ontluchtingspoort altijd de minimale werkdruk die op het typeplaatje staat vermeld. Zorg voor een luchtbevoert met voldoende capaciteit om het systeem op druk te brengen en op druk te houden tijdens het gebruik. Voor drukmeting tijdens bedrijf kunt u een drukmeter op de tank monteren. Let op: Gebruik een 1-inch leiding Ø 33,7±0,5 of een 3/4-inch leiding Ø 26,9±0,5 conform ISO4200.

GELUIDSEMISIE

De geluidsemisatie hangt sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

ONDERHOUD

We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen, en raadpleeg ook het aparte I&M-blad van de magneetkoppelen. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserve-onderdelen sets beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. In geval van problemen of als er onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden, dan dient men zich tot ASCO

of haar vertegenwoordiger te wenden.

LET OP:

1. Om persoonlijk letsel en schade te voorkomen, moet u voorafgaand aan het onderhouden van de afsluiter altijd eerst het systeem drukloos maken.
2. Houd de lucht die door het tanksysteem stroomt zo schoon mogelijk.
3. Draai bij het monteren de onderdelen altijd met het juiste aan-draaimoment vast.

DEMONTAGE

Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.

1. Schroef met een schroevendraaier of torx-bit nr. 30 de 3 bouten los en verwijder het klepdeksel van de afsluiter.
2. Verwijder met behulp van een schroevendraaier in de juiste volgorde (zie figuur 1) de inzetstuk-zitting, de geluidsdemper, de o-ring, de pluiner en de veer.
3. Verwijder de zuiger met behulp van een schroevendraaier (zie figuur 2).
4. Schroef zo nodig de klemmen los en verwijder de leidingen en haal in dat geval de O-ringen voor de leidingen met een geschikt gereedschap van het huis af.
5. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

MONTAGE

Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montagetekeningen voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

1. **OPMERKING:** Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet.

2. Heeft u de afsluiter losgenomen, schroef dan de bouten van de klemmen weer met het juiste aandraaimoment vast.
3. Houd het klepdeksel op zijn kop om de inwendige onderdelen terug te plaatsen.
4. Plaats de o-ring in de groef van het klepdeksel volgens fig. 3.
5. Plaats de veer en de pluiner weer terug in het klepdeksel volgens fig. 3.
6. Plaats de geluidsdemper over de inzetstuk-zitting en druk beide onderdelen stevig in het klepdeksel volgens fig. 3.
7. Plaats de zuiger terug in het afsluiterhuis.
8. Plaats het klepdeksel en de bouten weer terug. Draai de bouten met een schroevendraaier of een torx-bit nr. 30 vast. Hanteer het juiste aandraaimoment uit de tabel.
9. Na het onderhoud dient men de afsluiter een aantal malen te bedienen om de werking ervan te controleren.

RESERVEONDERDELENSET / OPTIES-SET

Verschiede onderdelen zijn als set verkrijgbaar conform het overzicht.

OOZAKEN VAN EEN SLECHTE WERKING

- Onjuiste druk: Controleer de druk in het tanksysteem. De systeemdruk in de tank moet binnen het drukbereik vallen dat op het typeplaatje van de afsluiter staat vermeld.
- Overmatige lekkage: Demonteer de afsluiter en reinig de onderdelen of vervang ze door de ASCO-reserveonderdelen set voor de afsluiter.
- Verkeerde puls: Haal het stuurventiel uit elkaar en reinig of vervang de geluidsdemper.

VERVANGING SPOEL

Raadpleeg het aparte I&M-blad van de magneetkoppelen voor het vervangen van de spoel.

Een afzonderlijke verklaring van de fabrikant, zoals bepaald door richtlijn 2006/42/EG Bijlage II A, is op aanvraag verkrijgbaar. Voor het bevestigingsnummer van de order en de serienummers van de betreffende producten in.

ASCO™

DRAWING

DESSIN

ZEICHNUNG

DISEGNO

DIBUJO

TEKENING

CE

SERIES 353

(CM22)

1 *

2 *

3 *

4 *

5 *

6

Fig. 1

Fig. 2

Fig. 3

7

8 ♦♦

9

10

11 *

12 ■

13 ■

ASCO™

DRAWING

DESSIN

ZEICHNUNG

DISEGNO

DIBUJO

TEKENING

GB

SERIES 353

(CM22)

1

Insert Seat

2

Silencer

3

O-Ring, Insert Seat

4

Core-Assy

5

Spring

6

Bonnet-Assy, Int. Pilot. Ext. Exhaust

7

Screw, Thread Rolling (3x)

8

Piston Sub-Assy

9

Body QM

10

Name Plate

11

O-Ring, Body (2x)

12

Clamp (2x)

13

Screw, Hex. Socket Head Cap (2x)

FR

SERIES 353

(CM22)

1

Siege D'insertion

2

Silencieux

3

Joint Torique, Siege D'insertion

4

Montage Du Noyau

5

Ressort

6

Montage Du Couvercle, Echappement Ext. Pilote Int.

7

Vis, Roulage Des Filets (3x)

8

Sous-Ens Du Piston

9

Corps MR

10

Plaque signalétique

11

Joint Torique, Corps (2x)

12

Bride (2x)

13

Vis, Hex. Vis D'assemblage A Six Pans Creux (2x)

DE

SERIES 353

(CM22)

1

Einsatz-Ventilsitz

2

Schalldämpfer

3

Dichtungsring, Einsatz-Ventilsitz

4

Magnetankerbaugruppe

5

Feder

6

Ventildeckelbaugruppe, Int. Vorsteuerung, Ext. Entlüftung

7

Schraube, Gewindefurchend (3x)

8

Kolbenbaugruppe

9

Typenschild

10

Dichtungsring, Gehäuse (2x)

11

Klemme (2x)

12

Schraube, Innensechskant-kopf (2x)

13

Schraube, Innensechskant-kopf (2x)

ES

SERIES 353

(CM22)

1

Asiento De Inserción

2

Silenciador

3

Junta, Asiento De Inserción

4

Conjunto Del Núcleo

5

Resorte

6

Conjunto De La Tapa, Piloto Int. Escape Ext.

7

Tornillo, Rosca Gritatoria (3x)

8

Subconjunto De Pistón

9

QM Cuerpo

10

Placa de características

11

Anello Di Tenuta, Corpo (2x)

12

Abrazadera (2x)

13

Tornillo, Hex. Casquillo De Cabeza De Tubo(2x)

IT

SERIES 353

(CM22)

1

Sede Inserto

2

Anello Di Sfamento

3

Anello Di Tenuta, Sede Inserto

4

Gruppo Cannotto

5

Molla

6

Gruppo Coperchio, Pilota Int. Scarico Est.

7

Vite, Rullatura Filetto (3x)

8

Gruppo Pistone

9

Corpo QM

10

Targhetta

11

Anello Di Tenuta, Corpo (2x)

12

Bloccaggio (2x)

13

Vite, Esag. Tappo Ad Esagono Incassato (2x)

NL

SERIES 353

(CM22)

1

Inzetstuk-Zitting

2

Geluiddemper

3

O-Ring, Inzetstuk-Zitting

4

Pluiner

5

Veer

6

Klepdeksel, Ing. Stuurventiel Ext. Uitlaat

7

Bout, Gerold Schroefdraad (3x)

8

Zuiger

9

Huis QM

10

Typeplaatje

11

O-Ring, Huis (2x)

12

Klem (2x)

13

Zeskantbout Inbusbout (2x)